

કુન્વરાણા પ્રક્રિયા

A DICTIONARY OF RELIGIONS

ભાગ ૧

宗 教 词 典

સાધુબદ્ધિ માટે અનુષ્ઠાનિક વિજ્ઞાપન કરેલું હતું

PDG

宗教词典  
曹都 编著

内蒙古教育出版社出版发行  
内蒙古新华书店经销 通辽教育印刷厂印刷  
开本：787×1092毫米 1/16 印张：59 插页：17  
1996年5月第一版 1996年5月第一次印刷  
印数：1—1 280册

ISBN 7-5311-2204-5/G·1940(民文) 定价(精装压膜): 60.00元





١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار

١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار  
١٩٩٦ ٠٥ ٥ ٢٤ ٣٠ ٦٠٠ ٠٠ : دينار

୧୪୮

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱۶۰۷ - میراث اسلامی

## 序

这部词典虽然包括了世界各主要宗教，其实重点却放在佛教上，尤其放在藏蒙佛教上，在内容安排上未免失之偏颇，因为这部词典不是什么独树一帜的学术论著，而是以整理、研究民族文化遗产为目的编写的参考资料而已。

宗教理论深奥莫测，经典古籍车载斗量，在一部中型辞书里很难窥其一鳞半爪。为着节省读者的时间，本书将其繁杂的内容竭力简括，每一条文以开门见山、简明了为原则，所以只能撮其要，记其事，避免冗赘；有些成套的、以数列形成的条目，编成表格，附于书后。

总结笔者多年从事编译工作的经验，几种文字对译的名词术语、人名、地名的译文，如果前后不统一，相互抵牾，将会带来许多麻烦。本书每一条目均用蒙、藏、汉、英（或用拉丁字母拼音的梵文、阿拉伯文、巴利文）对照，文中出现的重要名词术语也尽量夹注原文，书后附有蒙、藏、汉、外文的目录，以便索检。多种文字对译的功用不限于这一点，这在国内各民族间的相互了解和国际交流方面也不能说没有意义。

藏蒙佛教方面的蒙古文资料少得如凤毛麟角，加上笔者能力有限，给本书的编纂确实碰到了不少困难，幸而有本书学术顾问西北民族学院藏语系教授阿旺·却达尔博士、内蒙古蒙医院医师藏学家额·苏德那木、内蒙古日报社译审“巴林固始”仁钦嘎瓦的热诚指点，排忧解难，这部莞稿才得以与读者见面。笔者学识谫陋，冒昧地编纂此书意在抛砖引玉，敬希海内外同仁不吝赐教！

资料奇缺，在编写过程中，陷入困境之际却有不少同志雪里送炭，慷慨相助，将其珍贵资料提供给我，在此谨表谢忱。他们是：巴·吉格木德、哈斯其木格、阿优尔、胡尔查、马洪业、娜仁、苏德那木达尔杰、阿拉坦苏木尔、索德那木拉布坦、恩和其其格，还有在外文翻译中助我一臂之力的英语翻译德力格尔等。

编者 认

一九九一年十月

于呼和浩特

## BREFACE

A Dictionary of Religions is a Handbook for researchig work of natioual cultural heritage. Although' the dictionary touches upon worl—dwide religions, its main subjeot is the Tibetan aud Mongolian forms of Buddhism and their cultural heritages.

This dictionary is meant to serve the general public as its main source of information about world religions which have deep conteuts and wide categories. Therefore, the dictionary states clear and brief definitions of religious theories and names as well as illustrative lists.

In this dictionary, each religions name is given in four languages, these languages are Mongolian, Tibesan, Chineoe and English; Also, there are some transcriptions in Latin, Sanskrit, Arabian and Pali Languages. Users will find this dictionary a reliable guide to understanding world religions and cultural communications.

While writing this dictionary I encountered many problems because of language limitations caused by the many obscure terms in Mongolian. A number of scholars and friends where able to give me a great deal of help to me. Fortunately, I have space to acknowledge and thank these many friends individually: Prof. Agwang· Choidar, North-west Nationalities College; Dr, Tibetologist E. Sodnam, Inner Mongolia Hospital; Scholar, Bairin Gooshi Rinchinkawa, Inner Mongolia Daily and foregoing friends are special consultants of the dictionary. And also, Some friends provided precious materials, they are Mr. B. Jigmid, Mrs. Haschimeg, Mr. Ayur Mr.Horcha, Mr. Ma Hongye, Mrs. Naran, Mr. Sodnamdarjai, Mr. Altansumbur, Mr. Sodnamrabtan, Mrs. Enkhchecheg and English translator Delger.

This Dictionary of Religions is offered to the user in the same spirit as the author-it is the product of the writer with a sustained tradition of excellence in the making of dictionaries andwe are confident that whoever comes to know it and use it carefully will be served by it.

Editor

October, 1991

Hohhot

ପ୍ରକାଶକ

ପ୍ରକାଶନ



部派佛教 the Sectarian Buddhism ) 三藏 卷之六

【 ପାତ୍ରମାନ କେଣ୍ଟର ଏବଂ ଦିଲ୍ଲୀରେ ଏହାରେ ଯାଇବାରେ ପାଇଁ 】

الله عز وجل نسبه ملائكة (سکون بحمد الله) وسلام ۰۰

۶۰- میانجیانگ چینی میانجیانگ چینی میانجیانگ چینی میانجیانگ چینی میانجیانگ چینی

میسر ہوئے۔ میرا شدیداً ۰۰ وسقیت پر ہو ہے۔ ۳۰ نیکو دیگر کلمہ لایا تو اسے بھول دیکھ

تم ددم بعثتوري بعثتوري تم بعثتوري مسندمسندي دم بعثتوري لـ بعثتوري

شیخ شریعت مکتبہ دہلی میں تعلیم حاصل کر کے اپنے علمی و فرماداری کی طرف پر اپنے پیارے اور عزیز مدرس سید احمد رضا خاں کے زیر انتظام آمد۔

ପାତ୍ରଙ୍କିତ ହେଲାମୁଣ୍ଡିଲୁଗୁରୁ ଏବଂ ପାତ୍ରଙ୍କିତ ହେଲାମୁଣ୍ଡିଲୁଗୁରୁ

طهیل د تمهیده و خلاصه مبنای تشریع و لائمه عدال ، مذهبیت و پیشنهاد و اراده

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دشمیرا باغران بهنام شهیدی نشانی / جلد اول پژوهشی علوم انسانی

میشند و هر میانی بدانهای را بینند و شنیدن بعدها هر یکی از آنها را نیز می‌شنوند.

بنفسك  
بنفسك  
بنفسك  
بنفسك  
بنفسك  
بنفسك  
بنفسك  
بنفسك  
بنفسك  
بنفسك

ମୁହଁରୀ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

۱۳۷۰-۱۳۷۱ میلادی

وسيز يلشدر في سلسلة :: بندار كويتشه في شانتور ندوغا / ويلسون في دير

Digitized by srujanika@gmail.com

阿伊努人宗教

◎ 俗文化研究

四庫全書

“ लागि कैसे ॥ ”

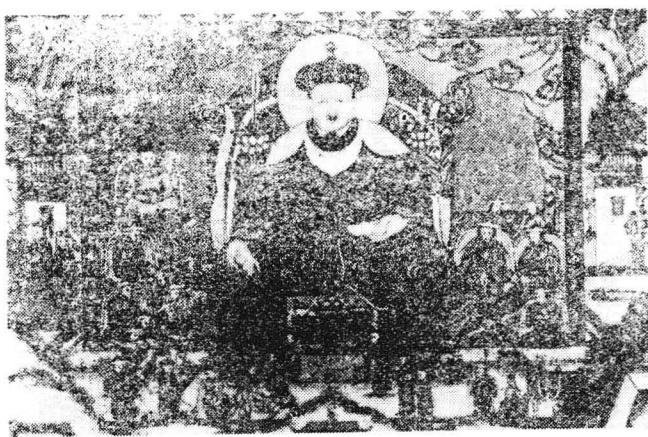
लाग्ने हो ॥ ० ॥ बाहरी वाती तरीका इन्द्रियाते ॥ ० ॥ अभिनव नाम  
कैले जानती हो उत्तमता वास्तविक हो उत्तमता उत्तम ॥  
(Pūrṇa Advaita) आहे कामाते तरीका वाचाते ० उत्तमता कै  
उत्तमता कैलाने तो उत्तमता ॥ ० ॥ इतेह खंडे विजयाते ॥  
१९१० नाम वै भारतीय विद्या तरीका विजयाते उत्तमता ॥  
योगी जाही तो उत्तमता ॥ ० ॥ इतेह खंडे विजयाते ॥  
लाग्ने उत्तमता ० वार्षिक विजयाते ॥ ० ॥ विजयाते ॥  
(Indian National Congress) तरीका विजयाते उत्तमता ॥  
जातिप्रतिष्ठानी उत्तमता ॥ अधिक भारतीय विजयाते ॥  
भास्त्राते ॥ वार्षिक विजयाते ॥ ० ॥ विजयाते ॥  
० १९११ तरीका विजयाते ० उत्तमता कैलाने तो उत्तमता ॥  
कैमिन्द्र (Cambridge) तरीका विजयाते ० विजयाते तरीका  
विजयाते ० उत्तमता ० १८९३ नाम वै  
तरीका विजयाते ० उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ॥  
०१८७२ — १९५०) भारतीय विजयाते ० विजयाते ० भारतीय  
विजयाते ॥

【 अनन्द 】 ( अनन्द ) ( श्री श्री अद्वैत अनन्द ) ( अनन्द )  
प्रथम विद्यामुख समाप्ति विद्या ( अनन्द )  
१८८८ कामती तरीका विजयाते ० उत्तमता ० १८९३ नाम वै  
(Sūtrapitaka) कैलाने तो उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ०  
Samgiti 第一次結集 ( १८८८ ) अनन्द तो उत्तमता ० उत्तमता ०  
कैलाने तो उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ० First  
कैलाने तो उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ०  
अनन्द ० १८८८ कामती तरीका विजयाते ० उत्तमता ० उत्तमता ०  
उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ०  
Dronodana ( Dronodana ) तरीका विजयाते ० उत्तमता ० उत्तमता ०  
दा कैलाने तो उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ० उत्तमता ०  
【 अनन्द 】 ( अनन्द ) ( श्री श्री अद्वैत अनन्द ) ( अनन्द )  
慶喜，因難陀 Anan-

(Dasabala Kasyapa 超臘) ..

【 ଖେଳିଲ୍ଲ ହେଲ୍ଲ 】 ଅମ୍ବାଲ୍ଲାଙ୍କିରଣ୍ଜିନୀ କରିବାରୁ Abatai Khan, —  
ଏହାରୁଥିବେ ଏହାରୁଥିବେ ଏହାରୁଥିବେ ..

〔 ३०८.४.२०१५ : 观世音 A valokitesvara 〕



ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତା କରିବାରେ ଏହାରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ କାହାରେ କରିବାରେ ନାହିଁ । ଏହାରେ କାହାରେ କରିବାରେ ନାହିଁ । ଏହାରେ କାହାରେ କରିବାରେ ନାହିଁ ।

【 କରିମା ହଜାରୀ 】 ( ଶ୍ରୀମତୀ ଅମ୍ବାଦୁ ଚନ୍ଦ୍ର, ଡାକ୍ତର Charana )  
ପାଞ୍ଚଶଲା ( ଏଣ୍ଟରିଶାର୍ଟ୍ସ ) କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ଓ କାଳିକାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେକାରୀଙ୍କ କାମକାରୀଙ୍କରେ ଉପରେକାରୀଙ୍କରେ

《阿毗达摩集论》tha Symposium of Abhidharma) မှတ် မှတ်

〔集論〕 二、卷六 世說新語

ଶ୍ରୀ ପାଦମଣିଷୁମାରୀ

कृष्णानन्दः । लेखा / विजयानन्दः ॥ ८ ॥ («देवो/ ब्रह्मण्डम्») («दार्शनिकसा»)  
त्रिष्ठुरेष्ठान्ते उपर्य ॥ अवश्यम् ॥ ९ ॥ («ब्रह्मण्डम्») («दार्शनिकसा»)

କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ ।

三

【 阿布 · 伯克尔 】 ( 阿布 · 伯克尔 ) 阿布 · 伯克尔 Abu Bakr, 阿布 · 伯克尔

537-634 ) ନାରୀ କାହାର ମଧ୍ୟରେ ଦେଖିଲୁଛି ( ଏହାରେତେବେଳୀ )

( A'isha bint Abi Bakr )

۷۰ مکانیزم این روش را در مقاله هایی مذکور شده است.

ତୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା (Taym) ଏହି କିମ୍ବା କିମ୍ବା

માનવ જીવનની પ્રાણી વિધાની

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର ପରିଚୟ ୧୯୫୨ ମୁଦ୍ରଣ ୩୩

କାନ୍ତିର ପାଦରେ ମହାଶୁଣୀ ଏହାର ପାଦରେ  
କାନ୍ତିର ପାଦରେ ମହାଶୁଣୀ ଏହାର ପାଦରେ

وَلِدَتْ شَهْرَيْنِ بَعْدَ مُحْمَّدٍ وَلِدَتْ شَهْرَيْنِ بَعْدَ مُحْمَّدٍ

مشائخ نجف و کربلا

卷之三

【ଅଗ୍ନି】 ( ଶ୍ଵାରିକାରୀ ) Agni) << ଅଗ୍ନି >> ମହାଦେଵ ପାତ୍ର ।

三

సాకుంతలా (Sakuntala) చరిత్ర.

هانشونهشدا هدنار (عدهم) ۹ هصدرا د رسپشنلشنهشدم وسا یعنی (شدید) هسل

عندكم في كل يوم شفاعة في يومكم عذابكم

କାହାର ଲାଗେ ପିଲାମାର ଏ ପାନ୍ଦିରାମ ଓ ଅରାଜିତି । କାହାର ଏ କୁଳିକାରିତି । କାହାର ଲାଗେ ପିଲାମାର ଏ ପାନ୍ଦିରାମ ଓ ଅରାଜିତି । କାହାର ଲାଗେ ପିଲାମାର ଏ ପାନ୍ଦିରାମ ଓ ଅରାଜିତି । କାହାର ଲାଗେ ପିଲାମାର ଏ ପାନ୍ଦିରାମ ଓ ଅରାଜିତି ।

【*ଅସଂଖ୍ୟାନକାଳୀ*】 ରଷ୍ଣଦିନମହିନୀନାମିକୁ ବିଜ୍ଞାନୀ • ଧେରାଲ *Asgwang-*  
..

ମାତ୍ରାକୁ ପରିଚାରିତ ହେଲା ଏବଂ ଏହାରେ ଯଦି କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ

Skills of the Language) ଓରି ଏହିଜୀବା (ମୁକ୍ତୀଶ୍ରୀଏନ୍ଦ୍ରାଚନ୍ଦ୍ର) ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

【復活節】(復活節 Easter)

بیانیه علی‌اللهی شیرازی (شیراز) ۰

କାହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

جَنَاحَةٌ مُّلْكِيَّةٌ وَمُؤْمِنٌ بِالْمُسْلِمِينَ

କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ

**[ ୧୯ ]** ( ଜୀବ ଜୀବିତ Jīvita ) ଜୀବାତ୍ମା ଓ ଶରୀର ପାଇଁ ଆନନ୍ଦିତ୍ୟାତ୍ମକ

କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ

[amen] אָמֵן (Hebrew) אָמֵן

“ପରିବାର” ଏହାକୁ ଆମଙ୍କିମାନେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପ୍ରମାଣିତ ହେଲା । ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

عینکو ۷۰ ۰ کیم ۰ ۰ سنتندر میم ۰ ۰ بھل ۰ ۰ بھل ۰ ۰ بھل

〔天照大神 あまたら〕

شکل ۱۱

କାହିଁ ପାଇଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

بىلارام ۵-۱۰ مەددىتمۇ بىلارام ۵ «بىلەپلەدە بىشىر» شەم تەھدىتلىرى دىپىتىم

تم دستورالله عز وجل بحسب ما ذكرنا في المقدمة

ପ୍ରକାଶକାଳି